

**Directions of Israel's Foreign
Policylecture**

**by Deputy Premier and Foreign
Minister Allon- 26 December 1974**

As in the past, so today, our goal and dream has not changed and will not change. It is achievement of a real peace with all our neighbours, or at least with any Arab State prepared for it. This is and will be the central goal and the primary objective of our policy. The intention is, of course, a total peace, just, stable and durable, based on contractual agreements and accompanied by mutually effective security arrangements and systems of bilateral and regional cooperation which will remove once and for all the threat of recurring war from our stormy area. This is our central goal and, distant though it may be, we refuse to despair. Our secondary objectives and the tactical measures related to them are derived from this goal.

Thus, if one of the neighbours were prepared for negotiations, towards an overall peace, without any prior conditions, we would have been glad and would not hesitate a moment before entering such negotiations. Regrettably, however, no such readiness has been shown by any Arab State and as long as this situation continues, I would formulate our secondary objectives in the following order:

**Conférence sur la politique
étrangère d'Israël
par le vice-premier ministre et
ministre des affaires étrangères
Allon - 26 décembre 1974**

Comme par le passé, comme aujourd'hui, notre objectif et notre rêve n'ont pas changé et ne changeront pas. C'est l'instauration d'une paix réelle avec tous nos voisins, ou du moins avec tout État arabe qui s'y prépare. Tel est et sera le but central et l'objectif premier de notre politique. Il s'agit bien entendu d'une paix totale, juste, stable et durable, fondée sur des accords contractuels et accompagnée d'arrangements de sécurité mutuellement efficaces et de systèmes de coopération bilatérale et régionale qui permettront d'écarter une fois pour toutes la menace d'une guerre récurrente de notre zone tourmentée. C'est notre objectif central et, aussi éloigné soit-il, nous refusons de désespérer. Nos objectifs secondaires et les mesures tactiques qui s'y rapportent découlent de ce but.

Ainsi, si l'un des voisins s'était préparé à des négociations, vers une paix globale, sans aucune condition préalable, nous aurions été heureux et n'aurions pas hésité un instant avant d'entamer ces négociations. Malheureusement, aucun État arabe n'a fait preuve d'une telle volonté et tant que cette situation perdurera, je formulerai nos objectifs secondaires dans l'ordre suivant :

the prevention of war; if this is impossible, its postponement in the hope of eventually avoiding its outbreak; if this cannot be achieved limiting the war to a minimum of battlefronts. If this too is impossible, then preventing the multiple-front from becoming a simultaneous one.

Of course, all these steps must be taken while doing our utmost politically and information-wise to gain maximum understanding and sympathy for our position and policy in America, among friendly nations in the West and among all those circles and peoples in the rest of the world who are disposed to such understanding.

I shall not prophesy as to whether another war can be avoided, or at what price. Though let me say that there is obviously no point in buying off a possible war in the near future at the cost of certain war under worse conditions some time later.

However it is not out of place to stress once again that even when war appears more and more possible, it should not be regarded as inevitable. For as long as war is not absolutely unavoidable and so long as the count-down has not been started, there is still some prospect, even if very slight, of preventing war, or at least of postponing it, in the hope that it can be avoided.

la prévention de la guerre ; si cela est impossible, son report dans l'espoir d'éviter son déclenchement ; si cela ne peut être réalisé, limiter la guerre à un minimum de fronts de bataille. Si cela aussi est impossible, alors empêcher que le front multiple ne devienne simultané.

Bien entendu, toutes ces mesures doivent être prises tout en faisant tout ce qui est en notre pouvoir sur le plan politique et en matière d'information pour obtenir le maximum de compréhension et de sympathie pour notre position et notre politique en Amérique, parmi les nations amies en Occident et parmi tous les cercles et peuples du reste du monde qui sont prêts à cette compréhension.

Je ne prédirai pas si une autre guerre peut être évitée, ou à quel prix. Permettez-moi toutefois de dire qu'il ne sert à l'évidence à rien de payer pour éviter une guerre possible dans un avenir proche au prix d'une guerre certaines dans des conditions pires quelque temps plus tard.

Toutefois, il n'est pas déplacé de souligner une fois de plus que, même lorsque la guerre semble de plus en plus proche, elle ne doit pas être considérée comme inévitable. Tant que la guerre n'est pas absolument inévitable et tant que le compte à rebours n'a pas commencé, il y a encore une perspective, même très faible, d'empêcher la guerre, ou du moins de la reporter, dans l'espoir qu'on puisse l'éviter.

Israel has no reason and no desire to seek war. On the contrary, she has every reason and every desire to strive for its prevention. We will not initiate war, nor be dragged into one, unless it is imposed on us against our will. Then, and only then, as the French say "A la guerre comme à la guerre", which includes taking the appropriate initiatives, as dictated by military needs and political considerations.

All this, without falling prey to illusions, pursuing pipe-dreams. Our sincere and neverending desire to prevent war must be accompanied by continual strengthening of our security and by remaining highly alert in accordance with changing circumstances. A realistic striving for peace must be accompanied by preparedness for war, just as readiness for war, should it be unavoidable, must be accompanied by a real and visible desire for peace.

Peace is generally a most important component in the system of national security, just as military power is a vital factor in the system of peace. So long as the words of the prophet "the wolf shall dwell with the lamb" have not materialized, then each State is bound to the proper balance between peace and military security. However, Israel, as the only State in the world whose very existence is threatened and which is deprived of peace, is still in a state of asymmetry between the two. Therefore we have had to place the emphasis on our military and defensive strength, although we well know that this alone will not bring peace.

Israël n'a aucune raison et aucun désir de chercher la guerre. Au contraire, elle a toutes les raisons et tous les désirs de lutter pour sa prévention. Nous ne déclencherons pas la guerre, et nous ne serons pas entraînés dans une guerre, à moins qu'elle ne nous soit imposée contre notre volonté. Ensuite, et seulement alors, comme disent les Français "A la guerre comme à la guerre", ce qui implique de prendre les initiatives appropriées, en fonction des besoins militaires et des considérations politiques.

Tout cela, sans tomber en proie à des illusions, en poursuivant des rêves chimériques. Notre désir sincère et sans fin de prévenir la guerre doit s'accompagner d'un renforcement continu de notre sécurité et d'une vigilance accrue en fonction de l'évolution des circonstances. Une lutte réaliste pour la paix doit s'accompagner d'une préparation à la guerre, tout comme la préparation à la guerre, si elle est inévitable, doit s'accompagner d'un désir réel et visible de paix.

La paix est généralement un élément très important du système de sécurité nationale, tout comme la puissance militaire est un facteur vital du système de paix. Tant que les paroles du prophète "le loup habitera avec l'agneau" ne seront pas concrétisées, chaque État sera lié par le juste équilibre entre paix et sécurité militaire. Cependant, Israël, seul État au monde dont l'existence même est menacée et qui est privé de paix, est toujours dans un état d'asymétrie entre les deux. Nous avons donc dû mettre l'accent sur nos forces militaires et défensives, même si nous savons bien que cela ne suffira pas à apporter la paix.

Moreover, we are well aware that without defensive capability, not only do we fail to bring peace closer but are inviting another war. Hence at the same time as searching every path for political progress towards a settlement, a primary task of Israel's foreign policy continues to be the fulfillment of its parts in strengthening the State's military capacity. This, however, whether it be by laying the groundwork for the political conditions to enable Israel to purchase the armaments she requires, or by helping to obtain easy financial terms for these purchases, or achieving political understanding for Israel's strategy and actions in the present or future.

De plus, nous sommes bien conscients que sans capacité défensive, non seulement nous ne parvenons pas à rapprocher la paix, mais nous invitons à une autre guerre. C'est pourquoi, tout en cherchant par tous les moyens possibles des progrès politiques sur la voie d'un règlement, la politique étrangère d'Israël continue de s'attacher en priorité à remplir ses obligations en renforçant la capacité militaire de l'État. Cela, cependant, que ce soit en jetant les bases des conditions politiques permettant à Israël d'acheter les armements dont il a besoin, ou en aidant à obtenir des conditions financières faciles pour ces achats, ou en parvenant à une compréhension politique de la stratégie et des actions d'Israël dans le présent ou dans le futur.